

商务英语论文：PAYMENT付款 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/498/2021_2022__E5_95_86_E5_8A_A1_E8_8B_B1_E8_c85_498932.htm PAYMENT 付款

It so chanced that the name of the goods in your L/C was typed as “ Shorts ” instead of “ Skirts ” as stipulated in Contract No. _____. We do not find any other discrepancy between the terms of the Contract and those of your L/C. 然而，贵方信用证上商品名称为 “ Shorts ”，而按照第_____号合同上所列为 “ Skirts ”。除此之外，没有发现来证条款有何不符。 It is hardly believable that our draft should have met with refusal while all the documents attached were in perfect compliance with the terms of the L/C. 查我方汇票所附各种单据与信用证条款完全一致，现竟遭拒付，令人难于置信。 Item No.2 of the invoice called for 20 doz. Art. No. G107, which should read Art. No. G170, and the unit price HK\$ 500.00 should read HK\$ 300.00. Thus an amount of HK\$ 4000.00 was overcharged. 发票第二项所列20打G107号商品，系G170号之误；又单价港币500元系300元之误，因而多开了港币4000员。 When examining your L/C No. _____, we find that, while the total amount is in full agreement with that in S/C No. _____, there is an error in the unit price. Since it is a plain clerical error, we deem it preferable not to ask for amendment in order to facilitate delivery. 贵方第_____号信用证经过核对，总金额与第_____号销售确认书完全相符，但单价有错。由于是明显的笔误，我们不再提请修改，以利及时发运。 To cover the value of goods ordered under our Purchase Confirmation No.

_____, an irrevocable L/C (Documentary Credit) No. _____ for
US\$ _____ has been established by the Bank of China in _____
on _____, 19_____ in your favor. 有关第_____号订购确认书
名下货款，兹已委托_____中国银行于_____月_____日开
出以贵公司为受益人的不可撤消的第_____号跟单信用证，
计金额_____美元。 Referring to our Contract No. _____, we
are glad to advise that we have established the relevant L/C through
the Bank of China on today ' s date. 兹特通知，我们已于今日通
过_____银行，开立有关我第_____号合同的信用证。 In
compliance with your cable request of _____, 19_____, we have
amended the relative L/C to allow shipment not later than _____,
19_____. We look forward to your advice of shipment in due
course. 根据你19_____年_____月_____日来电要求，我们
已修改信用证，准许在19_____年_____月_____日前装运
。盼能及时寄来装船通知。 In compliance with the request in
your letter of _____, 19_____, we have extended the date of
shipment in our L/C No. _____ for one month, i.e. up to the end of
_____, 19_____. 兹按照贵公司19_____年_____月_____
日来信要求，已将有关第_____号信用证的装运期展延一个
月，至19_____年_____月_____为止。 As agreed, we are enclosing
our draft at 30 days for acceptance by your bankers. 100Test 下载频
道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com